Öffentlicher Betrieb für Pflege und Betreuungsdienste
Azienda Pubblica di Servizi alla Persona

STIFTUNG ALTENHEIM ST. WALBURG
FONDAZIONE CASA DI RIPOSO SANTA VALBURGA

Steuernr. – Cod. fisc. 82011080213 | Partita IVA Nr. 01456400215
☎ 0473/795355| Fax 0473/796487 E-mail: info@st-walburg.ah-cr.bz.it

An den
ÖBPB Altenheim St. Walburg
39016 ST. WALBURG ULTEN, Nr. 223/A (BZ)

All'
APSP Casa di Riposo Santa Valburga
39016 SANTA VALBURGA ULTIMO n. 223/A BZ)

Gesuch um Zulassung zum Anstellungsverfahren mittels Mobilität zwischen den Körperschaften für 1 Vollzeitstelle als Ergotherapeut/innen, VIIter. Funktionsebene, der deutschen Sprachgruppe vorbehalten

Domanda d'ammissione alla procedura di assunzione mediante mobilità tra gli enti per la copertura un post a tempo pieno quale Terapista occupazionale, VIIter. qualifica funzionale, riservato al gruppo linguistico tedesco

Ersatzerklärungen für die Bescheinigungen im Sinne des Art. 46 D.P.R. 445/2000

(Es wird darauf hingewiesen, dass alle die im vorliegenden Gesuch enthaltenen und abgegebenen Erklärungen, sowie die beigelegten Unterlagen und die Unterschrift den Bestimmungen des D.P.R. Nr. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen unterliegen. Wahrheitswidrige Erklärungen werden im Sinne des Strafgesetzbuches und der einschlägigen Sondergesetze gemäß Art.76 des D.P.R. 445/2000 und nachfolgende Abänderungen und Ergänzungen strafrechtlich verfolgt).
Eine unwahre Erklärung bringt den Verfall der Rechte mit sich, welche aus der Maßnahme entstehen, die aufgrund der Erklärung erlassen wurde.

Dichiarazioni sostitutive di certificazione ai sensi dell'art. 46 D.P.R. 445/2000

(Si precisa che tutte le dichiarazioni contenute e rese nella presente domanda di ammissione, i documenti allegati e la firma soggiaciono alle disposizioni di cui al D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni e la falsità delle stesse è punita ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia, così come previsto dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 e successive modifiche ed integrazioni).
Una dichiarazione mendace comporta la decadenza dei benefici conseguenti al procedimento errato sulla base della dichiarazione.

Der/Die unterfertigte — Il/La sottoscritto/a

_____
Zuname und Vorname - Cognome e nome

_____ _____
geboren in - nato/a a — am - il

_____ _____ _____
wohnhaft in (PLZ-Gemeinde-Prov.) - abitante a (CAP-Comune-Prov.) — Straße - Via — Nr. - no.

_____ | | | | | | | | | | | | | | | | |
Tel. - Tel. — Steuernummer - cod. Fiscale

ersucht um die Zulassung zum obengenannten Anstellungsverfahren mittels Mobilität zwischen den Körperschaften:

chiede di essere ammesso/a alla suddetta procedura di assunzione mediante mobilità tra gli enti:

Zu diesem Zweck erklärt er/sie unter eigener Verantwortung:

A tale scopo dichiara sotto la propria responsabilità:

ABSCHNITT A

PARTE A

01 ein/e öffentlicher Bediensteter/r in Stammrolle bei folgender öffentlichen Körperschaft zu sein:
_____

di essere un/a dipendente di ruolo presso il seguente ente pubblico:
_____

02 dort die Aufgaben als _____ auszuüben und in der _____ Funktionsebene eingestuft zu sein;

di esercitare ivi le mansioni di _____ e di essere inquadrato nella _____qualifica funzionale;

03 ❑ dass er/sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzt;

❑ di essere cittadino/a italiano/a;

❑ dass er/sie die Staatsbürgerschaft eines anderen Mitgliedstaates der EU besitzt und zwar:

❑ di essere cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea e cioè di:

○ dass er/sie Drittstaatsangehöriger und Familienangehöriger eines EU-Bürgers ist und die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzt (Art. 38, Absatz 1 GvD Nr. 165/2001) – **in Abschnitt E (weitere Angaben) angeben** Angehöriger welchen Drittstaates, den Familienstatus zum EU-Bürger (genaue Daten desselben);

○ di essere cittadino di uno Stato terzo e di essere familiare di un cittadino dell'Unione Europea e di essere titolare del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente (art. 38, comma 1 d.lgs n. 165/2001) – **indicare nella parte E (altre indicazioni)** quale Stato terzo, lo stato di famiglia con il cittadino UE (dati precisi dello stesso), dati del documento di soggiorno ossia soggiorno permanente);

○ dass er/sie Drittstaatsangehöriger ist und die Rechtsstellung eines langfristigen Aufenthalts-berechtigten in der EG besitzt (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001) - **in Abschnitt E (weitere Angaben) angeben** Angehöriger welchen Drittstaates und Daten zur langfristigen EG Aufenthaltsberechtigung;

○ di essere cittadino di un Paese terzo e di essere titolare del permesso di soggiorno CE per soggiornanti di lungo periodo (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001) – **indicare nella parte E (altre indicazioni)** quale Stato terzo e dati del documento di soggiorno CE;

	○ **dass er/sie Drittstaatsangehöriger mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz ist (Art. 38, Absatz 3bis GvD Nr. 165/2001) -** in Abschnitt E (weitere Angaben) angeben **Angehöriger welchen Drittstaates und Daten, welche den Flüchtlingsstatus bzw. den zuerkanntem subsidiären Schutz belegen;**	○ **di essere cittadino di un Paese terzo e essere titolare dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria (art. 38, comma 3bis d.lgs n. 165/2001) -** indicare nella parte E (altre indicazioni) **quale Stato terzo e dati comprovati lo status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria;**
04	dass er/sie ❍ ledig ❍ verheiratet ❍ _____ ist;	di essere ❍ nubile ❍ sposato/a ❍ _____;
05	○ dass er/sie kinderlos ist; ○ dass er/sie _____ Kind/er hat, davon _____ unterhaltsberechtigte/s minderjährige/s Kind/er;	○ di non avere figli; ○ di avere n. _____figlio/i di cui _____figlio/i minore/i a carico;
06	○ dass er/sie in den Wählerlisten der Gemeinde _____ eingetragen ist; ○ dass er/sie aus den folgenden Gründen nicht in den Wählerlisten einer Gemeinde eingetragen ist:	○ di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di _____; ○ di non essere iscritto/a nelle liste elettorali di un Comune per i seguenti motivi:
07	○ dass er/sie nie strafrechtlich verurteilt wurde und nicht in Kenntnis ist, dass Strafverfahren gegen ihn/sie eingeleitet worden sind; ○ dass gegen ihn/sie folgende Strafurteile ausgesprochen wurden:	○ di non aver mai riportato condanne penali e di non essere a conoscenza di essere sottoposto a procedimenti penali; ○ di aver riportato le seguenti condanne penali:

Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.	Datum des Urteils data sentenza

○ dass er/sie folgende Strafurteile anhängig hat:	○ di avere le seguenti condanne penali in corso:

Art des Vergehens - Tipo di reato	Art. St.G.B. - Art. c.p.

08	○ nur männliche Bewerber: dass er die Wehrpflicht / den freiwilligen Zivildienst abgeleistet hat;	○ concorrenti maschili: di aver assolto gli obblighi militari / il servizio civile;

Dienststelle – Körperschaft - Posto di servizio - Ente	vom – dal T/g – M/m – J/a	bis – al T/g – M/m – J/a

○ dass er die Wehrpflicht / den Zivildienst aus folgenden Gründen nicht abgeleistet hat:	○ di non aver assolto gli obblighi militari/il servizio civile per il seguente motivo:

_____;

09	○ Anspruchsberechtigter des Militärs im Sinne des GVD Nr. 66/2010 zu sein und zwar als: _____ ○ Folgender geschützten Personengruppe anzugehören (Zivilinvalide/in, Arbeitsinvalide/in, blind, taubstumm): _____	○ di essere avente diritto del militare ai sensi del D.Lgs. n. 66/2010 in qualità di _____ ○ di appartenere alla seguente categoria protetta (invalido/a civile, invalido/a di lavoro, non vedente, sordomuto/a): _____
10	○ dass er/sie im Besitz folgendes Zweisprachigkeitsnachweises ist: □ C1 (ehemaliges Niveau A) □ B2 (ehemaliges Niveau B) □ B1 (ehemaliges Niveau C) □ A2 (ehemaliges Niveau D) o für am 31.12.2001 im Dienst befindliches Personal Zweisprachigkeit „B1“ (ex livello C) und zusätzlich Sprachkurs laut Anlage 2, Art. 12 des Bereichsabkommens für das Personal des Landesgesundheitsdienstes vom 28.08.2001 Datum des Erwerbs: _____;	○ di essere in possesso dell'attestato di bilinguismo - grado: □ C1 (ex livello A) □ B2 (ex livello B) □ B1 (ex livello C) □ A2 (ex livello D) o per il personale in servizio alla data 31.12.2001 attestato di conoscenza delle due lingue “B1” (ex livello C) e inoltre corso di cui all'allegato , art. 12 dell'accordo di comparto per il personale del Servizio sanitario Provinciale del 28.08.2001 Data dell’acquisizione: _____;
11	○ dass er/sie im Sinne und für die Belange des Art.20 des D.P.R. vom 26.07.76, Nr. 752 die vorgesehene/n Prüfung/en in folgender Sprache abzulegen wünscht: ❍ deutsch ❍ italienisch	○ che ai sensi e per gli effetti dell'art.20 del D.P.R. 26.07.1976, n. 752 intende sostenere la/e prevista/e prova/e d'esame in lingua: ❍ tedesca ❍ italiana
12	○ dass er/sie im Besitz eines gültigen Führerscheins "_____" ist;	○ di essere in possesso di una valida patente di guida "_____";
13	○ dass er/sie bei keiner öffentlichen Verwaltungen des	○ di non essere mai stato/a destituito/a e di non essere

		Dienst enthoben oder vom Dienst entlassen worden ist;	decaduto/a dall'impiego presso Pubbliche Amministrazioni;
14	○	dass allfällige Mitteilungen, die diese öffentliche Kundmachung betreffen, an folgende Adresse geschickt werden sollen: _____; Straße - Nr. - PLZ-Gemeinde-Prov.	○ che le comunicazioni relative riguardanti questo avviso pubblico potranno essere fatte al seguente indirizzo: _____; Via - no. - CAP-comune-prov.
15	○	dass er/sie sich verpflichtet, eine eventuelle Änderung der Adresse rechtzeitig und mit eingeschriebenem Brief der Verwaltung mitzuteilen;	○ di impegnarsi di informare l'Amministrazione, in caso di cambiamento di indirizzo, tempestivamente e mediante lettera raccomandata, le eventuali variazioni;
16	○	dass er/sie die Vorschriften dieser Ausschreibung, die einschlägigen Gesetzesbestimmungen sowie die derzeit geltenden und künftigen Dienstordnungen und jede andere Vorschrift, welche die Verwaltung erlassen sollte, vorbehaltlos annimmt;	○ di accettare, senza alcuna riserva, tutte le prescrizioni del presente bando, delle disposizioni di legge, dei regolamenti in vigore nonché di quelli futuri, oltre che ogni altra prescrizione che l'Amministrazione intendesse emanare;
17	○	dass er/sie für die Ausübung der zugewiesenen Aufgaben körperlich geeignet ist;	○ di essere fisicamente idoneo/a allo svolgimento delle mansioni affidate;
18	○	dass er/sie gemäß L.D. 23.05.2005 Nr. 99 die Sprachgruppenzugehörigkeit in einem verschlossenen Kuvert abgegeben hat, welches außen den Namen und das Geburtsdatum aufweist.	○ di aver consegnato secondo il D.L. Nr. 99 del 23.05.2005 l'appartenenza al gruppo linguistico in busta chiusa. Sulla busta devono essere riportati nome e data di nascita.
19	○	dass keine Gründe vorliegen, die die Aufnahme nicht zulassen;	○ di non trovarsi in nessuna delle condizioni le quali non consentano l'assunzione;

ABSCHNITT B – STUDIENTITEL

PARTE B - TITOLI DI STUDIO

	○ dass er/sie im Besitze folgender Studientitel ist:	○ di essere in possesso dei seguenti titoli di studio:
	(Verzeichnis der Studientitel (z.B. Grundschulzeugnis, Mittelschuldiplom, Berufsbefähigungsnachweis als .., Absolvierung von Zwischenklassen, Reifediplom, Fachausbildungsdiplom, Absolvierung von Prüfungen oder Semestern an Universität, Kurzstudiumsdiplom in .., Doktorat in ...). Schulen bzw. Anstalten, wo diese Zeugnisse erlangt worden sind, Jahr der Ausstellung, Anzahl der besuchten und absolvierten Schuljahre, erhaltene Noten bzw. Bewertungen.)	(Elencare i titoli di studio posseduti (es. licenza di scuola elementare, diploma di scuola media, attestato di qualificazione professionale, superamento classi intermedie, diploma di maturità, diploma di specializzazione, superamento anni/esami universitari, diploma di laurea breve, diploma di laurea), l'istituto presso il quale sono stati conseguiti, l'anno di conseguimento, il numero degli anni scolastici frequentati e superati, il voto o giudizio riportato.)
1	Studientitel - titolo di studio Ausgestellt von der Schule - rilasciato dalla Scuola im Schuljahr - nell'anno scolastico / Dauer - durata / Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	**Oberschule Mittelschule**
2	Studientitel - titolo di studio Ausgestellt von der Schule - Universität - rilasciato dalla Scuola - Università im Schuljahr - nell'anno scolastico / Dauer - durata / Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	**Oberschule Mittelschule**
3	Studientitel - titolo di studio Ausgestellt von der Universität - rilasciato Università im Schuljahr - nell'anno scolastico / Dauer - durata / Bewertung/Punktezahl - valutazione/punteggio	**Doktorat**

ABSCHNITT C - DIENST BEI ÖFFENTLICHEN VERWALTUNGEN

PARTE C - TITOLI DI SERVIZIO PRESSO PUBBLICHE AMMINISTRAZIONI

- o dass er/sie nie bei öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat;
- o dass er/sie bei folgenden öffentlichen Verwaltungen gearbeitet hat/gegenwärtig angestellt ist:

(Verzeichnis der öffentlichen Verwaltung, bei denen der Dienst geleistet wird/wurde, mit Angabe des bekleideten Dienstranges, der Funktionsebene, Datum des Dienstantritts und der Dienstbeendigung.)

- o di non aver mai prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- o di avere prestato/di prestare attualmente servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:

(Elencare la Pubblica Amministrazione presso la quale si ha prestato o si presta servizio, il profilo rivestito e la qualifica funzionale, la data di inizio e di fine servizio.)

Öffentliche Körperschaft Ente pubblico	Berufsbild und Funktionsebene Profilo prof.le e qualifica	Voll-/Teilzeit % tempo pieno/ part-time %	vom dal	bis zum fino al	(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.)			
					J/a	M/m	T/g	P/p

ABSCHNITT D - DIENST IM PRIVATEN SEKTOR

PARTE D - SERVIZIO PRESSO PRIVATI

- o dass er/sie folgende Dienste geleistet hat:

(Verzeichnis der Arbeitgeber, mit genauer Angabe des bekleideten Dienstranges, der Funktionsebene, des Datums des Dienstantritts und der Dienstbeendigung.)

- o di avere prestato i seguenti servizi:

(Elencare il datore di lavoro, la qualifica rivestita e il livello, la data di inizio e fine servizio.)

Arbeitgeber Ditta	Dienstrang und Funktionsebene Profilo e qualifica	Voll-/Teilzeit % tempo pieno/ part-time %	vom dal	bis zum fino al	(dem Amt vorbeh. - riserv.all'uff.)			
					J/a	M/m	T/g	P/p

ABSCHNITT E - SONSTIGE TITEL

PARTE E - DOCUMENTAZIONE FACOLTATIVA

- o dass er/sie im Besitze der folgenden Titel ist:

(deutliches Verzeichnis der sonstigen, anderen Titel, die der Bewerber für geeignet hält, um eine bessere Bewertung für seine fachliche Vorbereitung darzulegen (z.B. Bescheinigungen über die Teilnahme an Kursen mit jeweiliger Dauer, Wettbewerbseignung, Belobigungen, Veröffentlichungen) oder die, im Falle der Eignung zur öffentlichen Auswahl das Vorrangsrecht oder Vorzugsrecht bei Ernennung beweisen können (z.B. Invaliditätsbefunde, Familienbogen, u.s.w.). Das Jahr der Erlangung des Titels, Dauer, die Anzahl der Einheiten, die erlangten Noten und Bewertungen genau angeben.

- o di essere in possesso dei seguenti titoli:

(elencare in modo chiaro eventuali titoli che il candidato reputa utili ai fini di una maggiore valutazione della sua preparazione specifica (es. attestati di partecipazione a corsi e relativa durata, idoneità a concorsi, encomi, pubblicazioni ecc. o comunque comprovanti, in caso di idoneità alla selezione, il diritto di precedenza, o rispettivamente di precedenza o preferenza nella nomina (es. certificati di invalidità, stato di famiglia ecc.). Indicare esattamente l'anno di conseguimento del titolo, la durata, il numero delle unità e le valutazioni.

P.S.: Die Erklärungen unter Abschnitt C, D und E müssen, nur im Falle von Aufnahme und auf Anfrage der Verwaltung, mittels entsprechender Unterlagen bestätigt werden.

N.B.: Le dichiarazioni rese nelle parti C, D ed E vanno comprovate da idonea documentazione solo nel caso di assunzione e su richiesta dell'Amministrazione

Die Unterzeichnung des gegenständlichen Zulassungsgesuches zum Wettbewerb mit den Ersatzerklärungen des Notorietätsaktes laut Art. 47 des Einheitstextes, genehmigt mit D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 unterliegt dann nicht der Beglaubigung, wenn das Gesuch in Anwesenheit des/r dieses/r in Empfang nehmenden zuständigen Beamten/in unterzeichnet wird, bzw. wenn das Zulassungsgesuch samt einer ebenfalls nicht beglaubigten Fotokopie des Personalausweises des/der Bewerbers/in eingereicht wird

N.B.: Die Verwaltung übernimmt keine Verantwortung für fehlerhafte, unvollständige und mangelhafte angegebenen Daten, welche negative Folgen bei der Bewertung und Vergabe der Punkte haben.

Der/Die Unterfertigte fügt diesem Ansuchen bei:

- ❑ **Nr. [ ] Dokumente;**
- ❑ **den Beleg über die Einzahlung der Wettbewerbsgebühr;**
- ❑ **sowie die Erklärung über die Sprachgruppen-zugehörigkeit bzw. -angliederung in einem verschlossenen Umschlag, die nicht älter als 6 Monate sein darf.**
- ❑ dass er/sie noch Folgendes erklärt:

(eventuelle weitere Umstände oder Details zu den oben stehenden Aussagen angeben, welche von den Bewerbern für eine präzisere Bewertung der jeweiligen Stellung für nützlich erachtet werden)

_____

_____

Falls mit PEC ah-walburg@pec.rolmail.net geschickt, erklärt der/die Unterfertigte

- ❑ **im Besitz der Erklärung über die Sprachgruppen-zugehörigkeit bzw. -angliederung zu sein mit Ausstellungsdatum vom und diese dem Amt innerhalb der ersten Prüfung abzugeben.**

La sottoscrizione della presente domanda di ammissione al concorso contenente le dichiarazioni sostitutive dell'atto di notorietà di cui all'art. 47 del T.U. approvato con D.P.R. 28.12.2000, n. 445, non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del/la dipendente addetto/a a riceverla, ovvero la domanda di ammissione sia presentata unitamente a fotocopia, ancorchè non autenticata, di un documento di identità del/della candidato/a.

N.B.: L'amministrazione non si assume alcuna responsabilità per errori, inesattezze o incompletezza di dati indicati, che possano comportare conseguenze negative a livello di valutazione e di attribuzione di punteggio.

Il/La sottoscritto/a allega alla presente:

- ❑ **nr. [ ] documenti;**
- ❑ **la ricevuta del versamento della tassa di concorso;**
- ❑ **la dichiarazione di appartenenza o di aggregazione al gruppo linguistico in busta chiusa con data di emissione non anteriore a 6 mesi.**
- ❑ di dichiarare inoltre quanto segue:

(indicare in modo chiaro eventuali altre circostanze o specificazioni ai punti di cui sopra della presente domanda che il candidato reputa utili ai fini di una più precisa valutazione della sua posizione)

_____

_____

Avendo inviato la domanda tramite PEC ah-walburg@pec.rolmail.net dichiara

- ❑ **di essere in possesso della dichiarazione di appar-tenenza o di aggregazione al gruppo linguistico emessa in data e si impegna a consegnarla entro il giorno della prima prova d'esame.**

Datum – data

Unterschrift des/der Antragstellers/Antragstellerin – firma del/la dichiarante

(vor dem/der zuständigen Bediensteten / in presenza del/la dipendente addetto/

Hiermit bestätige ich, dass die vorliegende Erklärung in meiner Gegenwart unterzeichnet worden ist.

Datum - Data

Confermo che la presente dichiarazione è stata firmata in mia presenza

_____

(Unterschrift des/der zuständigen Bediensteten/ Firma del/la dipendente addetto/a)

Da apporsi in presenza del/a dipendente addetto o, se ciò non è possibile, firmare ed allegare fotocopia del documento di identità valido.

Die Unterschrift muss in Anwesenheit des/der zuständigen Bediensteten angebracht werden. Sollte dies nicht möglich sein, so müssen die Bewerber das Gesuch unterzeichnen und eine Kopie des gültigen Identitätsausweises beilegen

DEM AMT VORBEHALTEN

PARTE RISERVATA ALL'UFFICIO

ZUGELASSEN
AUSGESCHLOSSEN
VERVOLLSTÄNDIGEN
_____

AMMESSO/A
ESCLUSO/A
REGOLARIZZARE
_____

VERVOLLSTÄNDIGT AM _____

COMPLETATO IL _____

Zusammenfassung der Titel und Prüfungen	Tabella riassuntiva dei titoli e delle prove	Punkte / punti
Studientitel	Titoli di studio	
Dienstzeugnisse öffentliche Verwaltungen	Titoli di serv. presso pubbliche amministr.	
Kolloquium	Colloquio	
Summe	Totale	